

[agenciariff.com.br](http://agenciariff.com.br)

[@agenciariff](https://www.instagram.com/agenciariff)



Agência  
RIFF

# RIFF AGENCY

2024 Graphic Novel  
catalogue

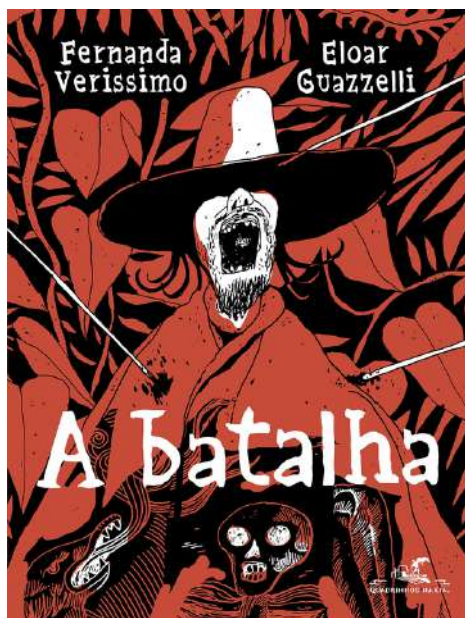
Rights handled by

**Lucia Riff** [lucia@agenciariff.com.br](mailto:lucia@agenciariff.com.br)

**Camila Marandino**

[camila@agenciariff.com.br](mailto:camila@agenciariff.com.br)

**Julia Wähmann** [julia@agenciariff.com.br](mailto:julia@agenciariff.com.br)



## THE BATTLE

Fernanda Verissimo and Eloar Guazzelli

Companhia das Letras, 2022

96 pages

### Graphic Novel | Historical | Decolonization

*"This is a book that shows how Eurocentric our Western histories are, and how it is necessary to decolonize our own imagination. An urgent read."*

**Lilia Moritz Schwarcz**

It is 1756, we are in the São Luís mission, where the Guarani forces are concentrated, gathered by chiefs who did not accept the terms of the Madrid treaty and decided to fight against the Iberian crowns to remain in the missions. More than one hundred years have passed since the river battle of Mbororé, and there is imminence of a new conflict that will once again bring the Guarani Indians and Spanish and Portuguese troops face to face.

On the eve of this clash, a chief and a Jesuit priest tell an Indian boy about the victory that took place in 1641, when the Guarani - fleeing from the Paulistas, who sought to enslave them - and some Jesuit priests organized resistance on a bend in the Uruguay River called Mbororé. This decisive battle is recreated in an extraordinary way by the screenplay by Fernanda Verissimo and art by Eloar Guazzelli. There will be eight days of combat until the final victory, when, forced to go deep into the forest, the people of São Paulo will be hunted by the Guarani. Prepare your heart to enter this narrative at once tragic and insurgent.

### About Fernanda Verissimo

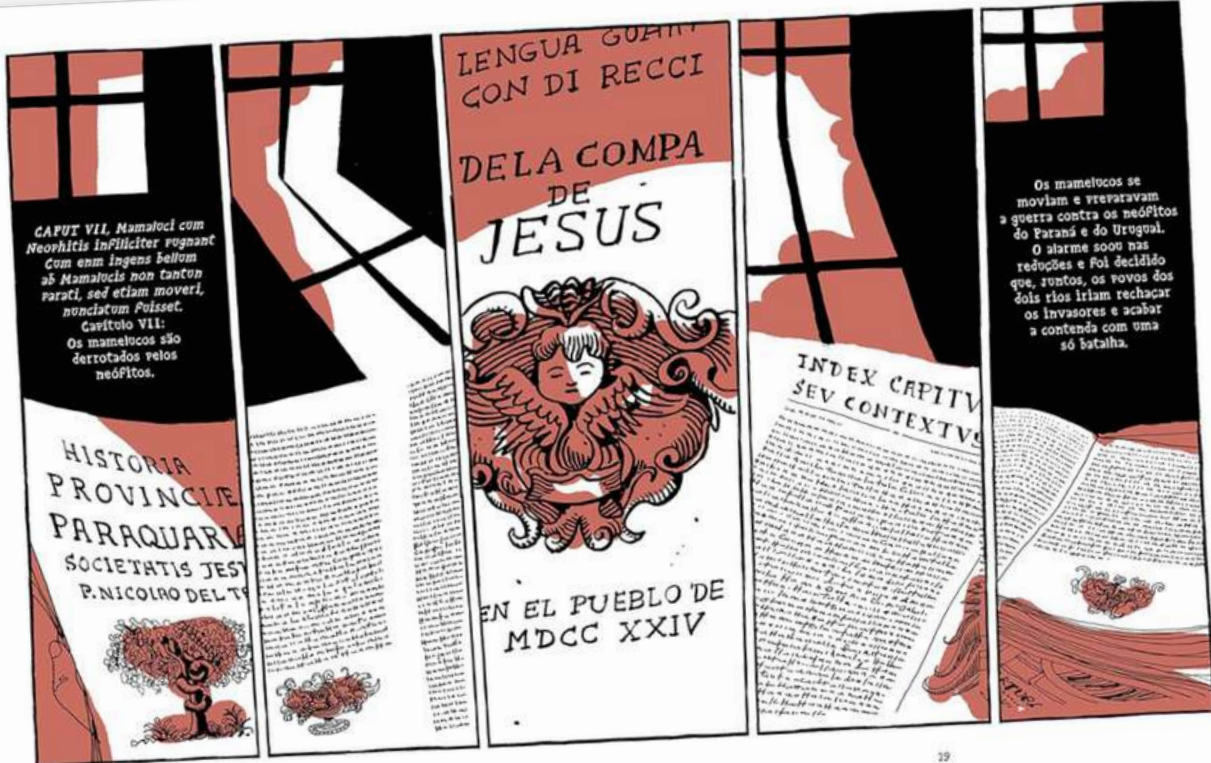
Fernanda Verissimo was born in Rio de Janeiro, in 1965. She lives in Porto Alegre. She is a journalist, translator and historian. She was a producer at Otto Desenhos Animados and at the Rio Grande do Sul Animation Film Center, in partnership with the National Film Board of Canada. He specialized in bibliography and book history at the University of Leeds in Great Britain. She received a master's degree in cultural management and a doctorate in modern history at the Sorbonne University in Paris. She studied printed books in the Jesuit-Guarani missions as a guest researcher at the John Carter Brown library in Providence, USA. She was director of the Brazil-Mozambique Cultural Center in Maputo, Mozambique. She is the organizer of the book *The history of Nicolas I, King of Paraguay and Emperor of the Mamluks* (Editora Unesp) and author of *Impression in the Jesuit Missions of Paraguay* (Brasiliana/Edusp).





18

19



20

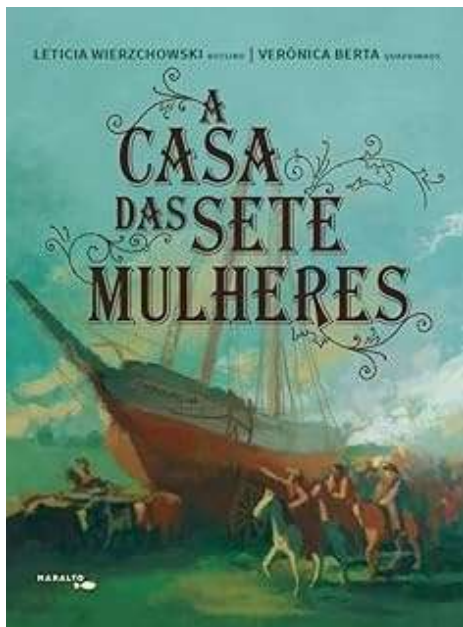
21





Entre os rios Paraná e Uruguai, trinta povoações fundadas por missionários jesuítas e por guaranis sobrevivem do comércio de sua agricultura e pecuária. Toleradas pela coroa espanhola, a quem pagam tributos e servem de milícia, elas se desenvolvem de modo impressionante por mais de cem anos, chegando a reunir quase 150 mil habitantes. Neste ano de 1756, no entanto, todo o projeto é posto em xeque.

O Tratado de Madrid, assinado entre Espanha e Portugal, determina que sete dessas reduções sejam cedidas à coroa lusitana. Os guaranis terão que abandonar suas casas e instalar-se em povoações ainda sob o poder espanhol. Muitos deles recusam-se a aceitar o tratado e decidem lutar contra os exércitos portugueses e espanhóis. Enquanto preparam a luta, a memória de uma antiga batalha vai servir de farol nesse momento sombrio.



## SEVEN WOMEN

Leticia Wierzchowski and Verônica Berta

Maralto, 2023

96 pages

Graphic Novel | Historical | War | Female  
protagonism

Originally published in 2002, the historical novel *A Casa das Sete Mulheres*, by Leticia Wierzchowski, presents the Farrapos War, motivated by the desire for independence of the province of Rio Grande do Sul in relation to the Empire of Brazil. What draws attention is that the events are narrated from the perspective of the women in the family of revolutionary leader Bento Gonçalves, who, despite not directly participating in the clashes, suffer its consequences. In 2003, the work was adapted for television by Rede Globo, in a miniseries format. The series was exhibited in many countries afterwards. Her work gained international repercussion with editions in Germany, Spain, Portugal, Italy, France and Serbia.

For the graphic novel version, Leticia Wierzchowski worked on the script, while Verônica Berta worked on the illustrations.

### About Leticia Wierzchowski

Leticia Wierzchowski was born in Porto Alegre, in 1972, and released her first novel, *The Angel and the Rest of Us*, at the age of 25. Since her literary debut, she has not stopped writing, and today she is considered one of the most talented and productive writers in contemporary Brazilian literature.

Her best seller *A Casa das Sete Mulheres* consolidated her work, and soon she wrote two other historical novels that continued the saga. Leticia also writes books for children and screenplays. She has worked in partnership with Tabajara Ruas on the film adaptation of *O continente*, based on the work of Erico Verissimo, which originated the film and miniseries *O tempo e o vento*, exhibited by TV Globo.





1835

A ESTÂNCIA DA BARRA, DA MINHA TIA ANA, FICAVA À BEIRA DO ARROIO GRANDE, AO NOROESTE DO CAMPOÚ, DISTANTE 12 LÉGUAS DA ESTÂNCIA DO BREJO, DA TIA ANTÔNIA.

OS PERIGOS ESTAVAM POR TODOS OS LADOS, E MÚLTIPLOS NA ESTÂNCIA ENQUANTO MEU TIO BENTO SONHAVA PELEAVA CONTRA O IMPÉRIO DO BRASIL...

CHEGARAM!



TIA ANA!

TU ESTÁS AQUI, ANTÔNIA?



POR SUPUESTO, MARIA VIEM ESPERAR VOSMÊS, CAETANA E AS MINHAS COBRINHAS, E OS MENINOS TAMBÉM!



VOSMÊS ESTÃO MUI BONTAS!

E MANUELA VIROU UMA MOÇA!



ESTOU COM O CORAÇÃO POR UM FIO. A ESTRADA ESTAVA DESERTA...

CAETANA... SE VIER GUERRA, COMPADRE LUTARÁ CONTRA COMPADRE.



DENEHECADO! HOMEM! ESSES ASSUNTOS, E BENTO SABE O QUE FAZ!

1841

ESTE É UM PAGAMENTO PEQUENO PELOS SEUS GRANDES PRÉSTIMOS.

OS COFRES DA REPÚBLICA ESTÃO MUI MAL.

EU LI AGRADO MUITO, GENERAL, NUNCA ME DE ME ESQUECER DESTE PAMPA E DAS SUAS GENTES CORAJOSAS.



MEU TIO IA PERDENDO A SAÚDE JUNTO COM A REPÚBLICA... OS CHEFES REBELDES E SUAS TROPAS SE MUDARAM PARA CRUZ ALTA, ONDE PUDERAM RECUPERAR A GUERRILHA, E ONDE TIO BENTO TENTOU FAZER SUAS FORÇAS... LÁ, BENTO REA-COMPRU A PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA, PRECISAVA FICAR UM POUCO LONGE DAS BATALHAS, ESTAR MUI PRAZO...



ME NOVA...



É O VESTIDO DE PERPÉtua... DERIU DIRETINHO.

Agora estaremos juntos para sempre.







100

ENTERRANDO O CORPO NO JARDIM... E, COM ELA, MONTOU UM PÓNGO DE TODAS AS COISAS QUE ELA FEZ A SUA VIDA, NÃO PODEIA MAIS O COLO DO RIO GRANDE... E EU AINDA MUITO CANSADA DE TUDO...



ALGUNS DIAS DEPOIS, NASCIA A FILHOTA DE PERPÉCIA, TIA ANTONIA HAVIA SE RECUPERADO DA DOENÇA E VOLTAVA, TIRANDO AQUI E LÁ NA FRENTE...



TU PARECE  
MUITO MUY  
CANSADO, MIA.

AS MENÇAS, MELIS  
FILHOS ESTÃO TODOS  
VIVOS E SAUDÁVEIS.

E VOZES ME  
DEU DUAS NETAS  
LINDAS.

A GUERRA TINHA ACABADO COM MUITAS COISAS, MAS NÃO COM O AMOR DO TIO BENTO E DA TIA CAETANA. A PRIMEIRA COISA QUE ELA ESPERA PARA ANA... DECIDIU NOME DE CRISTIANNA, HOMENAGEM DO BENTO E ESCRITA DA TIA CAETANA.



JÃO!  
VÔ ME  
EMPOCA  
DE A MÃE  
DA POR PONTA  
FALTA...

CONTÉ  
TUDO A ELA.

AINDA NÃO.  
VOZES NÃO É O MARIDO  
QUE ELA ESPERA PARA  
ANA...

MAS EU  
LE AME.

101

1839



NUMA TARDE QUANTO DE FINAL DE JANEIRO, OS REPUBLICANOS DE DEPRIMIRAM COM  
DUAS OSMACAS IMPERIAIS NA LADA... ENTÃO, CARIBALDI DEU E DEU ESPETÁCULO.



À ÁGUA,  
PÓNCI!



104



SÃO CENTENAS  
DE BARRILAS DE  
FARINHA!

FIÇAMOS COM  
O MATERIAL DE  
NAVEGAÇÃO.

A FAZENDA  
MANDAMOS ENTREGAR  
AO GENEAL BENTO LÁ  
EM PRATIN.



OS COMANDANTES  
IMPERIAIS FICARAM COM  
CARA DE QUEM TINHA  
VISTO ASSOMBRADO.

COMPLEGMENT,  
DECAPRECEMOS NÓS  
JUNCAIS, GENEAL  
ANTÔNIO.

COMO EU  
QUERIA TER  
VISTO ISSO!

EM RESPOSTA AOS ATAQUES DO CARIBALDI, O IMPÉRIO MANDOU QUATRO NAVIOS  
DE GUERRA PARA A LADA DOCTADO. OS REPUBLICANOS NÃO DECEITAVAM DEUS  
BARRILAS ENTRE OS JUNCAL, LÉVIA CARIBALDI A BORDO E ATACAM AS ESTÂNCIAS DOS  
CARIBALDI... OS ENCOMENDADOS DA MARINHA IMPERIAL NÃO PODIAM FAZER NADA!



LEVOI COMPREIETE  
CAVALOS NO MEU BARCO.  
DIETÉ, É MO NÚMERO DE  
LA FORTUNA.

VOZES  
TEM MUITA  
SORTE!



AGORA MAIS, VOU FALAR  
COM VÓSTRO TIO BENTO  
ESPERANDO PARA QUE  
CONSENTA NO NOSSO  
CAUPEMENTO.

105



## MORTE E VIDA SEVERINA

João Cabral de Melo Neto

Illustrated by Odyr

Quadrinhos na Cia, 2024

176 pages

Brazilian classic | Immigration | Poetry

Current and necessary, this adaptation of João Cabral de Melo Neto's most famous work reveals crucial dramas of humanity, from the past up until now. In a realistic way, text and images combine to recreate the universality of the arduous journey of so many Severinos.

The Christmas book *Morte e vida severina*, since its first publication in 1956, has gone through more than one hundred editions, not counting the countless adaptations for television, cinema, theater, among others. Extremely popular, João Cabral de Melo Neto's masterpiece combines the strength of his poetry with social engagement, exploring with surprising harmony the tension between the erudite and the popular.

For poet Armando Freitas Filho, "violence and tenderness have never been so well woven together as in this poem". This combination now takes on shape and color in Odyr's lines. Illustrated, Severino's journey transcends and gives new meaning to one of the great classics of our literature.

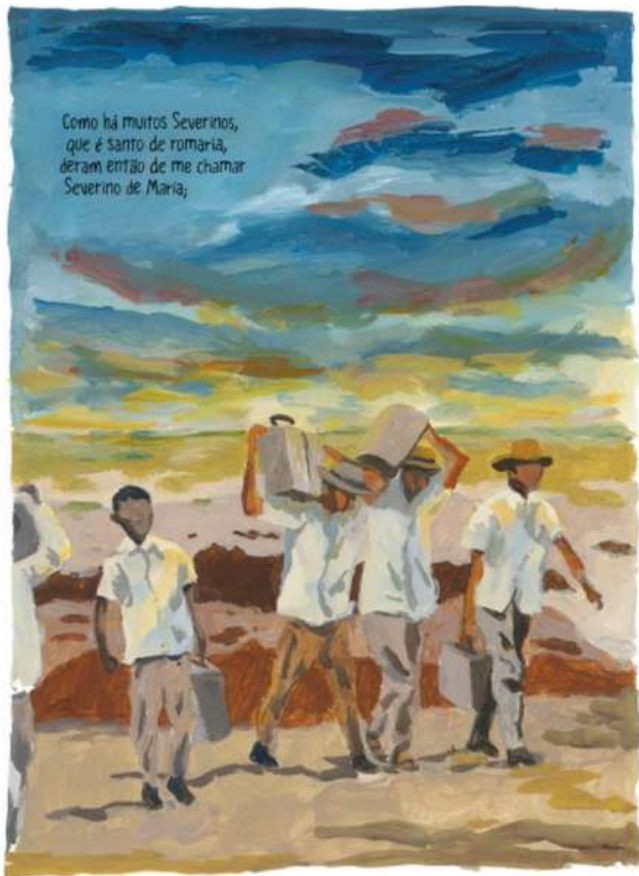
### About João Cabral de Melo Neto and Odyr

**João Cabral de Melo Neto** was born in 1920, in Recife. He moved to Rio de Janeiro with his family in 1940, and two years later he released his first book, *Pedra do som*. In 1945, he joined the Foreign Ministry, beginning the diplomatic career that would take him to the position of ambassador. He received major awards such as Camões, Rainha Sofia and Neustadt International. He passed away in 1999, leaving a work of extraordinary strength.

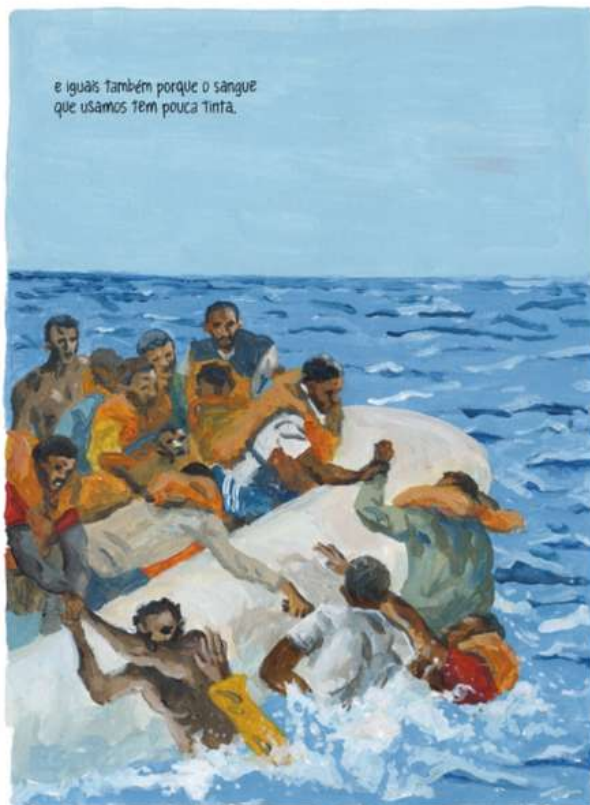
**Odyr** Bernardi, better known as Odyr (Pelotas, 1967), is a Brazilian comic artist and illustrator. He has published illustrations in newspapers and magazines such as *Folha de S. Paulo*, *O Globo*, *Le Monde Diplomatique Brasil*, *Público*, *Trip*, among others. He was also responsible for the covers of Millôr Fernandes' books between 2005 and 2008. As a comic artist, he participated in the collections *Irmãos Grimm em Quadrinhos*, *Dias Negros* (Argentina) and *MSP 50*. His first graphic novels were *Copacabana* (Editora Desiderata, 2009), with a script by S. Lobo and *Guadalupe* (Quadrinhos na Cia, 2012), with a script by Angélica Freitas. In 2018, he launched the book *Animal Revolution*, a comic adaptation of George Orwell's novel of the same name, through Companhia das Letras. This book, the first official adaptation of a book by the author, was also released in Italy, Spain and the United States. For this work, in 2019 he won the 31st HQ Mix Trophy in the "best comic book adaptation" category.



Como há muitos Severinos,  
que é santo de romaria,  
deram então de me chamar  
Severino de Maria;



e iguais também porque o sangue  
que usamos tem pouca tinta.



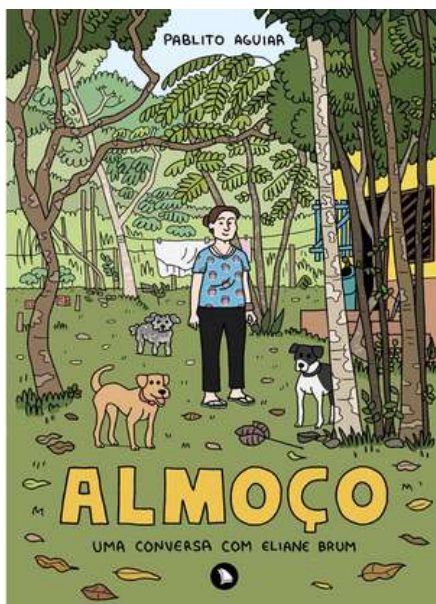
— Finado Severino,  
quando passares em Jordão  
e os demônios te atalharem  
perguntando o que é que levas...

— Dize que levas cera,  
capuz e cordão  
mais a Virgem da Conceição.

— Desde que estou retirando  
só a morte vejo ativa,

só a morte deparei  
e às vezes até festiva;





## ALMOÇO. UMA CONVERSA COM ELIANE BRUM

Pablito Aguiar

Arquipélago, 2022

80 pages

Amazon forest | Interview

This book was born from a meeting between two storytellers who have in common a careful look at otherness; a sensitivity for the lives and stories around them. Eliane Brum, with her texts, and Pablito Aguiar, with the comics, reaffirm daily, with the strength of their works, that there are no ordinary people. The idea of promoting this meeting came from the desire that we, at Arquipélago, had to present Eliane's readers with special content. So, the publisher invited Pablito to interview Eliane at her home.

In April 2022, Pablito traveled to Altamira, Pará, the place Eliane chose to live, and spoke with the author during a ritual that has a unique meaning for her. The result is an invitation for lunch with an Eliane unknown to most of her readers, an Eliane who opens up her home and shows us what gives meaning to her days: the love for her “more-than-humans”, the Amazon forest as a backyard, the dream house with Frida Kahlo's colors, her job as a storyteller, her struggles and much more. In Pablito's lines and listening, this book pays homage to the great journalist and also instigates us with the idea that it takes creativity, delicacy and strength to live and act.

### About Pablito Aguiar and Eliane Brum

**Pablito Aguiar** is a comic artist from Alvorada, Rio Grande do Sul. Since 2015, he has listened to real stories and turned them into comics. In 2016, he released his first book, *Alvorada em Quadrinhos*, which brings together stories from 23 residents of his hometown. He is also a contributor to Sumaúma Jornalismo do Centro do Mundo platform.

**Eliane Brum** is a writer, journalist and documentary maker. As a journalist, Brum has won over 40 national and international reporting prizes such as the 2021 Maria Moors Cabot, Esso, Vladimir Herzog, Ayrton Senna, Libero Badaró, the Inter-American Press Society and King of Spain. In 2008, she received the Special U.N. Press Trophy for everything she has done in the defense of justice and democracy.

One of her most important books, *Banheiro Òkòtó. The Amazon as the center of the world* was published in the USA, the UK, Italy, Spain and will soon have a French edition. Since 2013, Eliane has written an op-ed column for Spain's *El País*. She has also contributed to other major media outlets including *The Guardian*, *The New York Times* and *Süddeutsche Zeitung*. She's ahead of Sumaúma, a journalism platform reporting from the Amazon Forest to the world.











OLHAR PRA FLORESTA NÃO É COMO SE EU OLHASSE PRA UMA OUTRA COISA.



É COMO SE EU OLHASSE PRA MIM MESMA.



AS PESSOAS TÊM O PRE-CONCEITO DE QUE O URUBU É UM BICHO SUJO PORQUE COME COISAS PODRES.



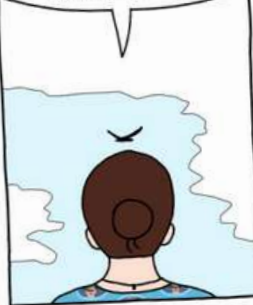
MAS NA VERDADE, O QUE ELE FAZ É UM SERVIÇO SUPER IMPORTANTE. ELE NÃO MATA, APENAS **LIMPA** A CIDADE DAQUILO QUE PRODUZIRIA MAIS MORTES.



EU ACHO **INCRÍVEL** O QUE ELE FAZ PELA NATUREZA... SOU BEM FASCINADA PELOS ANIMAIS.



SE EU FOSSE UM PÁSSARO, GOSTARIA DE SER UM URUBU.



NÃO TEM SILÊNCIO.



TEM UMA CONVERSA ENORME



DAS PLANTAS,



DOS FUNGOS, DOS INSETOS,



DAS ARANHAS, DAS COBRAS,



DO RIO...



DE TUDO QUE É VIVO.



É TUDO UMA **GRANDE CONVERSA.**



E EU FAÇO PARTE DESSA CONVERSA.



EMBORA SEJA SUPER IGNORANTE



É NÃO CONSIGO ENTENDER A MAIOR PARTE.



MAS TÔ TENTANDO.

